

И. А. НЕВСКАЯ

## ЭЛЕМЕНТАРНЫЕ ПРОСТЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ОЦЕНКИ РАССТОЯНИЯ В ШОРСКОМ ЯЗЫКЕ<sup>1</sup>

Локативные ЭПП, формируемые именными предикатами качественной оценки расстояния между двумя объектами (*ырак* 'далеко', *ырак эбес* 'недалеко', *чагын* 'близко', и *кошта* 'близко, совсем рядом'), передают отношения количественно охарактеризованной локализации. Близкие по значению предикаты *чагын* и *кошта* имеют ряд семантических отличий: *чагын* обозначает большую дистанцию, чем *кошта*. Кроме того, *чагын* употребляется и в переносном значении, по отношению к близким людям (родственникам, друзьям, близким по духу людям).

### 1. Основная модель оценки расстояния (статическая)

(1) {N6(ала) N3 *наара/тöөнче кошта/.../ырак* (Сор)} — ЭПП качественной оценки расстояния между двумя точками.

Два локализатора (N6(ала) и N3 *наара/тöөнче*) обозначают границы оцениваемого расстояния: левую и правую. Специфика данной модели в том, что в ней происходит нивелирование семантических и формальных отличий между объектом локализации и локумом-ориентиром: они оба являются и тем и другим и локализуются относительно друг друга в семантическом плане; они оба оформлены как локализаторы в формальном плане. Первый локализатор обозначает точку, от которой начинается отсчет, второй локализатор обозначает предел отсчета.

Помимо предикатов качественной оценки расстояния в качестве сказуемого в данной конструкции может быть и имя количественного измерения расстояния (*метр, километр* и т. п.) с показателем количества: *Чыштаң (ала) эмге наара/тöөнче кошта/ырак/чүс метр* (АЛН) 'От леса до дома близко / далеко / сто метров' — в локализаторе — точке отсчета — послелог *ала* ('с, начиная с, букв.: беря') подчеркивает, что оценивается расстояние от самого дома, а в локализаторе — пределе отсчета — послелого маркируют то, что оценивается расстояние до самого дома, см. также:

<sup>1</sup> Работа выполнена при поддержке гранта РГНФ (проект № 95-06-17008)

*Машина тайлептең (ала) Кузедеевка (тöөнчe/четтире) корумныг чолба партыр (АЛН) 'Машина от Тайлепа до Кузедеево по гравийной дороге шла, видимо'.*

Обращает на себя внимание то, что локализаторы *левая* и *правая границы интервала* оформлены как пункты *старта* и *финиша* транслोकации, т.е. "количественная" локализация является производной от динамической локализации: оцениваемый интервал мыслится как путь, который нужно пройти.

## 2. ЭПП оценки пройденного пути (динамическая)

(2) N1 N6(ала) N3 наара/тöөнчe Num N1/N4 V<sub>fin</sub> – ЭПП количественной оценки пройденного пути:

*Машина тайлептең (ала) Кузедеевка (тöөнчe/четтире) чегирбе пеш километр партыр (АЛН) 'Машина от Тайлепа до Кузедеево двадцать пять километров прошла, видимо'.*

Эта конструкция имеет корни в динамической локализации: она представляет собой контаминацию двух конструкций: конструкции некаузативного перемещения в пространстве с указанием координат его старта и финиша (*шел от леса до дома*) и конструкции преодоления пространства (*объездил весь Алтай*). Метрические имена в позиции локализатора со значением преодоленного пространства (*прошел километр*) неизбежно осмысливаются как количественная оценка пройденного пути. Особенностью их употребления является то, что они должны иметь при себе количественный атрибут.

При незаполненности валентности со значением *левой границы интервала* предикаты, строящие ЭПП (1) и (2), приобретают эгоцентрический компонент: точка отсчета привязывается к субъекту наблюдения и оценивается расстояние или пройденный путь от нее до правой границы интервала: *до жилья еще пять километров* (имеется в виду расстояние от места, где находится или мыслится субъект наблюдения), *он прошел последние метры до дома* (от точки, где находится или мыслится субъект наблюдения). Тот факт, что ряд пространственных предикатов приобретает эгоцентрическое значение при незаполненности одной из их валентностей, отмечен для русского языка Ю.Д. Апресяном [1986].

### 3. ЭПП эгоцентрической оценки расстояния от одной точки до другой

Предикаты *КОШТА/ЧАҒЫН* образуют ряд ЭПП эгоцентрической оценки расстояния, в которых каждый участник пространственного отношения (выступающий в качестве левой или правой границы интервала) может занимать субъектную позицию в ЭПП и исполнять роль локализуемого объекта. Значимой является также позиция субъекта наблюдения. В зависимости от его местонахождения второй участник пространственного отношения (опорный локум) может получать разное локативное оформление.

(3) {N1<sup>T</sup> + Sobserv N3 КОШТА/ЧАҒЫН (Сор)} – ЭПП эгоцентрической оценки расстояния от точки, где находится субъект наблюдения до другой точки:

*ЭМ<sup>T+Sobserv</sup> ЧЫШКА КОШТА* 'Дом к лесу близко';

*ЧЫШ<sup>T+Sobserv</sup> ЭМГЕ КОШТА* 'Лес к дому близко';

*Ўрдең пере пир да кижи чөрбеен чол<sup>T+Sobserv</sup> геологтар чатчыған черге чағын полтыр* (АВЕ,102) 'Дорога, по которой издавна никто не ходит, к месту, где живут геологи, близко оказалась.';

(4) {N1<sup>T</sup> N6<sup>Sobserv</sup> КОШТА/ЧАҒЫН (Сор)} — ЭПП эгоцентрической оценки расстояния до точки, где находится субъект наблюдения:

*ЭМ<sup>T</sup> ЧЫШТАҢ<sup>(Sobserv)</sup> КОШТА* 'Дом от леса близко';

*ЧЫШ<sup>T</sup> ЭМНЕҢ<sup>(Sobserv)</sup> КОШТА* 'Лес от дома близко'.

В высказываниях, построенных по модели ЭПП (2), субъект наблюдения находится (или мыслит себя) в пункте, выступающем в качестве темы. Локализатор, обозначающий второй пункт, оформляется детально-направительным падежом: субъекту как бы надо к нему *приблизиться*, чтобы оценить данную дистанцию, не случайно локализатор оформлен как координата *финиша* транслокации.

В высказываниях, построенных по модели (3), субъект наблюдения находится не в том пункте, который служит темой высказывания, а в другом: субъекту надо как бы от него *отстраниться*, чтобы попасть в пункт, соответствующий теме высказывания, и локализатор получает оформление по типу *старта* транслокации. В данном случае локализатор, не совпадающий с темой высказывания, оформляется исходным па-

дежом. Тем самым, количественная локализация вновь проявляет свой производный характер.

#### 4. ЭПП неэгоцентрической оценки расстояния от одной точки до другой

Предикат *ЫРАҚ* (а также *ЫРАҚ ААРАҚ* 'совсем недалеко', *ЫРАҚ ЭБЕС* 'недалеко') не содержит в своей семантике ориентации на субъект наблюдения и образует конструкцию одного структурного типа.

(5) {N1 N6 *ЫРАҚ* (Сор)} — ЭПП количественно охарактеризованной локализации одной точки относительно другой:

*Чыш эмнең ЫРАҚ эбес* 'Лес от дома недалеко';

*Эм чыштаң ЫРАҚ эбес* 'Дом от леса недалеко'.

Рассмотренные ЭПП позволяют образовывать высказывания с разными коммуникативными задачами: в ЭПП (1) и (2) темой служит интервал между двумя точками, в ЭПП (3), (4) и (5) тематизирована одна из границ этого интервала. При этом варьируют и пространственные роли участников данного отношения: нивелирование различий между локализуемым объектом и локумом-ориентиром в (1) и (2); одна из границ интервала в роли локализуемого объекта при том, что вторая выступает в роли локума-ориентира в (3), (4) и (5).

#### ЛИТЕРАТУРА

Апресян Ю.Д. Дейксис в лексике и грамматике и наивная модель мира // Семиотика и информатика. Выпуск 28. М., 1986. С. 5–33.

#### Источники

АВЕ — Есипова А. В. Шорские тексты и поговорки // Диалектология и ареальная лингвистика тюркских языков Сибири. Новосибирск, 1986. С. 102–118.

АЛН — Арбачакова Любовь Никитична.